Manuel d'installation et de maintenance

Installation and maintenance sheet - Installations- und Wartungs-Anleitung

(serrures SPX4 / *locks SPX4 / Schlösser SPX4*)

Manuel comprenant :

Including :

Die Gebrauchsanweisung enthält :

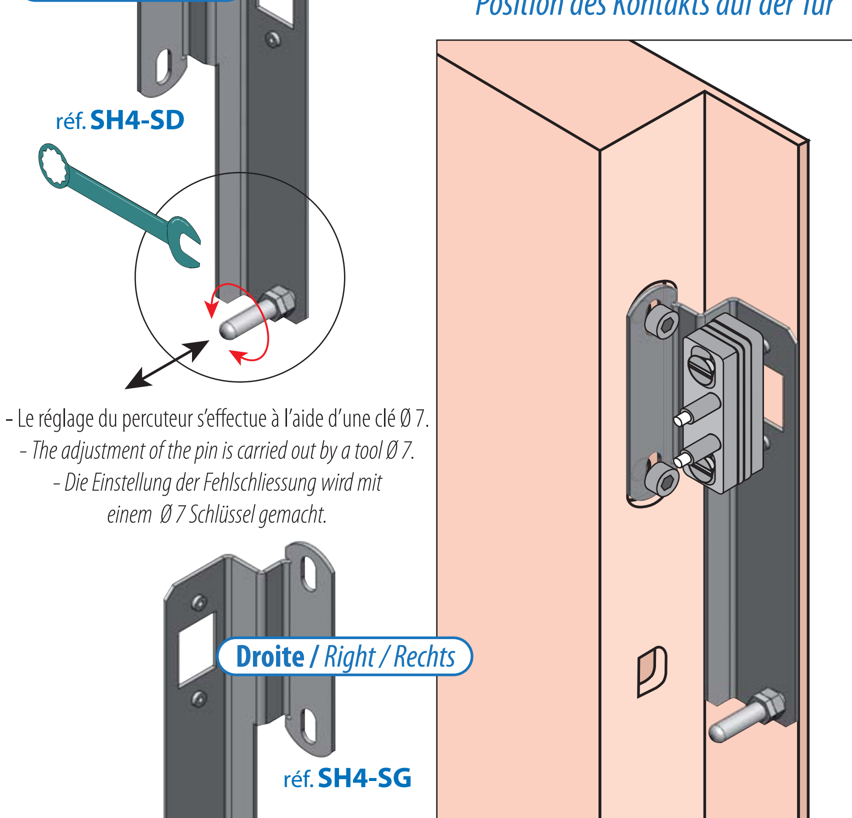




Serrure SPX4-S pour serrure HE1-HE2 / *Lock SPX4-S for lock HE1-HE2* / *Schloss SPX4-S für Schloss HE1-HE2*

(Procédures de montage et réglages / *Mounting and adjustments* / *Montage- und Einstellung*)

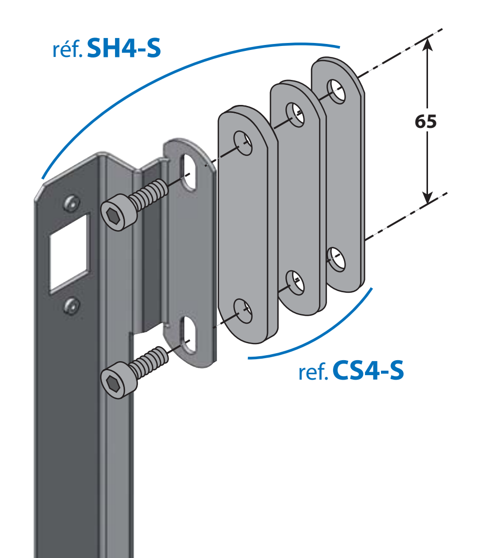
Réglage du percuteur
Adjustment of the pin
Einstellung der Fehlschliessung



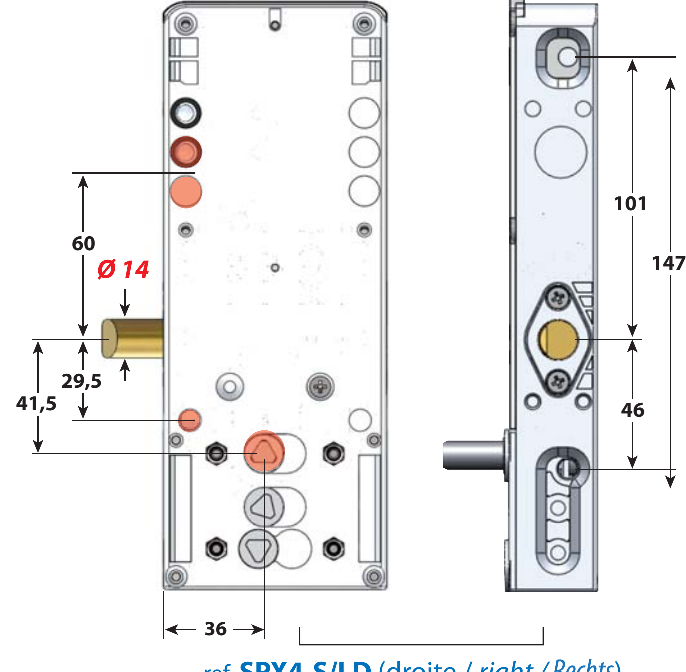
- Le réglage du percuteur s'effectue à l'aide d'une clé Ø 7.
- *The adjustment of the pin is carried out by a tool Ø 7.*
- *Die Einstellung der Fehlschliessung wird mit einem Ø 7 Schlüssel gemacht.*

Position du support shunt sur la porte
Position of the shunt support on the door-frame
Position des Kontakts auf der Tür

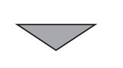
Support shunt "SH4-S" pour serrure HE1-HE2 (Schindler)
Shunt support "SH4-S" for HE1-HE2 lock (Schindler)
Türkontakt-Basis "SH4-S" für Schloss HE1-HE2 (Schindler)



Fixations / *Fixings* / *Befestigung*



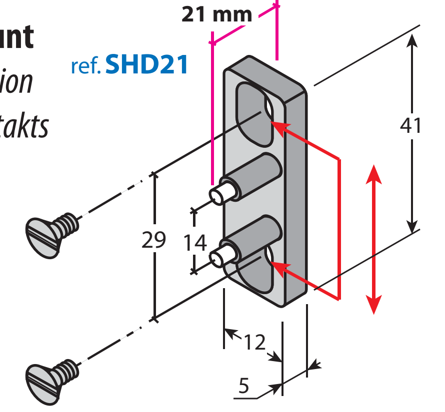
ref. **SPX4-S/LD** (droite / *right* / *Rechts*)
ref. **SPX4-S/LG** (gauche / *left* / *Links*)





Réglage de la position du shunt
The adjustment of the shunt position
Einstellung der Position des Türkontakts

- Deux trous oblongs permettent de régler la position du shunt sur le battant de porte
- *The two oblong holes enable to adjust the shunt position on the landing door*
- *Zwei lange Löcher erlauben die Einstellung des Türkontakts auf dem Türrahmen*



Maintenance SPX4-S – 08/11/2010

prudhomme S.a
matériel spécifique pour ascenseurs - specific parts and components for elevators
tél. +33 01 45 18 19 20

Serrure SPX4-K pour serrure SU / *Lock SPX4-K for lock SU / Schloss SPX4-K für Schloss SU*

(Procédures de montage et réglages / *Mounting and adjustments / Montage- und Einstellung*)

Réglage du percuteur
Adjustment of the pin
Einstellung der Fehlschliessung

Gauche / *Left / Links*

réf. **SH4-K**

- Le réglage du percuteur s'effectue à l'aide d'une clé Ø 7.
- *The adjustment of the pin is carried out by a tool Ø 7.*
- *Die Einstellung der Fehlschliessung wird mit einem Ø 7 Schlüssel gemacht.*

réf. **SH4-K**

Droite / *Right / Rechts*

Position du support shunt sur la porte
Position of the shunt support on the door-frame
Position des Kontakts auf der Tür

Droite / *Right / Rechts*

réf. **SH4-K**

Gauche / *Left / Links*

réf. **SH4-K**

Support shunt "SH4-K" pour serrure SU (Koné, Artis-Westinghouse)
Shunt support "SH4-K" for SU lock (Kone, Artis-Westinghouse)
Türkontakt-Basis "SH4-K" für Schloss (Kone, Artis-Westinghouse)

réf. **CS4-K**

112

68

réf. **SH4-K**

Fixations / *Fixings / Befestigung*

46

75,5

29,5

Ø 14

74

80

76

210

174

98

32

réf. **SPX4-K/L**
(droite ou gauche / *right or left / Rechts oder links*)

réf. **CS**

12

29 41

4

2

1

Réglage de la position du shunt
The adjustment of the shunt position
Einstellung der Position des Türkontakts

- Deux trous oblongs permettent de régler la position du shunt sur le battant de porte
- *The two oblong holes enable to adjust the shunt position on the landing door*
- *Zwei lange Löcher erlauben die Einstellung des Türkontakts auf dem Türrahmen*

21 mm

ref. **SHD21**

41

29

14

12

5

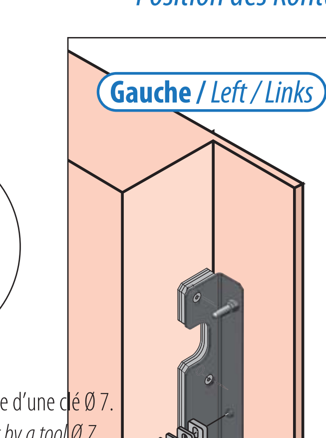
Maintenance SPX4-K - 08/11/2010

prudhomme S.a
matériel spécifique pour ascenseurs - specific parts and components for elevators
tél. +33 01 45 18 19 20

Serrure SPX4-T pour serrure T-2000 / *Lock SPX4-T for lock T-2000* / *Schloss SPX4-T für Schloss T-2000*

(Procédures de montage et réglages / *Mounting and adjustments / Montage- und Einstellung)*

Réglage du percuteur
Adjustment of the pin
Einstellung der Fehlschliessung



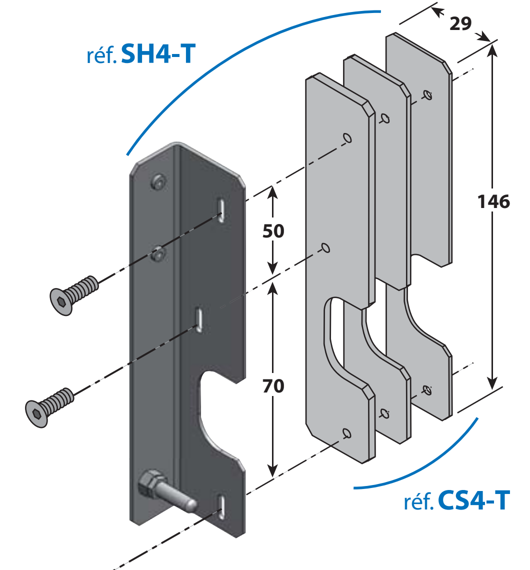
- Le réglage du percuteur s'effectue à l'aide d'une clé Ø 7.
- *The adjustment of the pin is carried out by a tool Ø 7.*
- *Die Einstellung der Fehlschliessung wird mit einem Ø 7 Schlüssel gemacht.*

Position du support shunt sur la porte
Position of the shunt support on the door-frame
Position des Kontakts auf der Tür

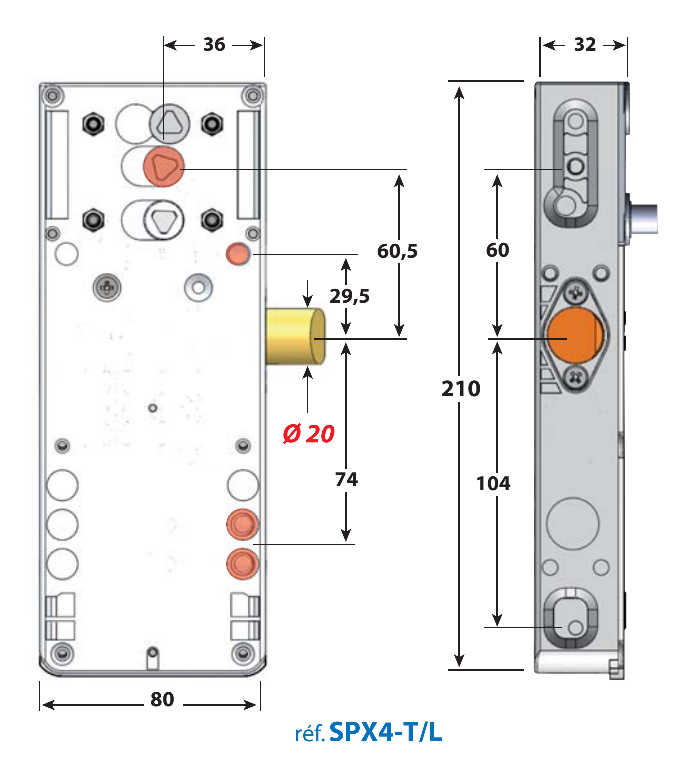
Gauche / *Left / Links*

Droite / *Right / Rechts*

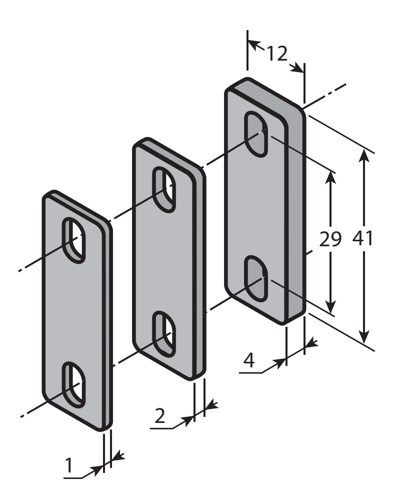
Support shunt "SH4-T" pour T-2000 (Tieffe)
Shunt support "SH4-T" for T-2000 lock (Tieffe)
Türkontakt-Basis "SH4-T" für Schloss T-2000 (Tieffe)



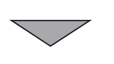
Fixations / *Fixings / Befestigung*



réf. SPX4-T/L

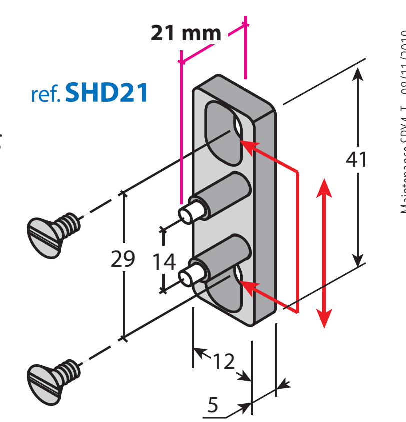


Réglage de la position du shunt
The adjustment of the shunt position
Einstellung der Position des Türkontakts



- Deux trous oblongs permettent de régler la position du shunt sur le battant de porte
- *The two oblong holes enable to adjust the shunt position on the landing door*
- *Zwei lange Löcher erlauben die Einstellung des Türkontakts auf dem Türrahmen*

ref. SHD21



Maintenance SPX4-T - 08/11/2010

prudhomme S.a
matériel spécifique pour ascenseurs - specific parts and components for elevators
tél. +33 01 45 18 19 20

Serrure SPX4-O pour serrure SP-SPO / *Lock SPX4-O for lock SP-SPO / Schloss SPX4-O für Schloss SP-SPO*

(Procédures de montage et réglages / *Mounting and adjustments / Montage- und Einstellung)*

* = Lk ou L ou P (Latéral ou perpendiculaire)
** = Lk or L or P (Parallel or perpendicular)*
** = Lk oder L oder P (Lateral oder umgedreht)*

Réglage du percuteur
Adjustment of the pin / Einstellung der Fehlschliessung

Droite / *Right / Rechts* — **Gauche** / *Left / Links*

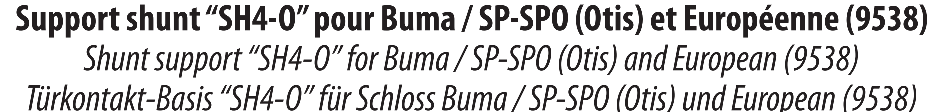
réf. **SH4-o1/D** — réf. **SH4-o1/G**

Le réglage du percuteur s'effectue à l'aide d'une clé Ø 7.
The adjustment of the pin is carried out by a tool Ø 7.
Die Einstellung der Fehlschliessung wird mit einem Ø 7 Schlüssel gemacht.

sur porte Pylo-Pyra
on Pylo-Pyra door
Auf Tür Pylo-Pyra

réf. **SH4-o2/D** — réf. **SH4-o2/G**

Le réglage du percuteur s'effectue à l'aide d'une clé Ø 7.
The adjustment of the pin is carried out by a tool Ø 7.
Die Einstellung der Fehlschliessung wird mit einem Ø 7 Schlüssel gemacht.

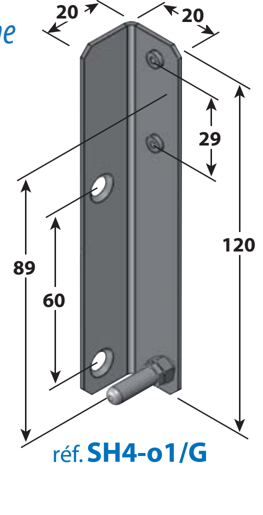

Support shunt "SH4-0" pour Buma / SP-SPO (Otis) et Européenne (9538)
Shunt support "SH4-0" for Buma / SP-SPO (Otis) and European (9538)
Türkontakt-Basis "SH4-0" für Schloss Buma / SP-SPO (Otis) und European (9538)

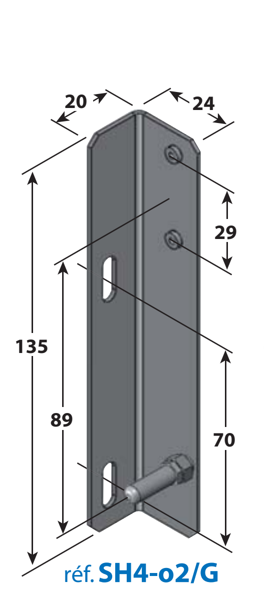
Position du support shunt sur la porte
Position of the shunt support on the door-frame
Position des Kontakts auf der Tür

réf. **SH4-o1/G**

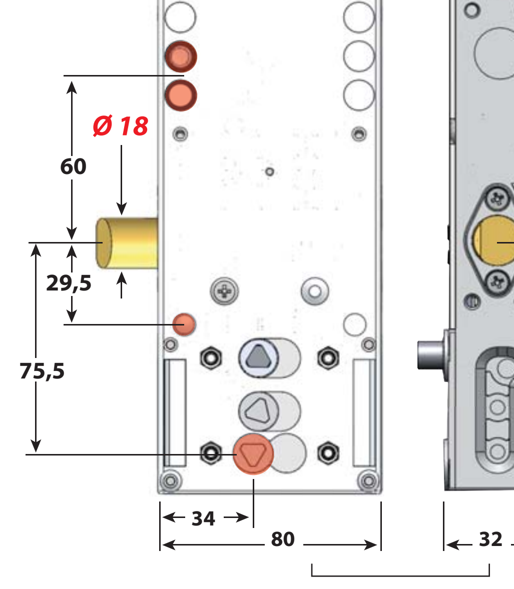
réf. **SH4-o2/G**

sur porte Pylo-Pyra
on Pylo-Pyra door
Auf Tür Pylo-Pyra





Fixations / *Fixings / Befestigung*

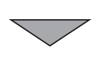


réf. **SPX4-O/*D** (droite / *right*)
réf. **SPX4-O/*G** (gauche / *left*)

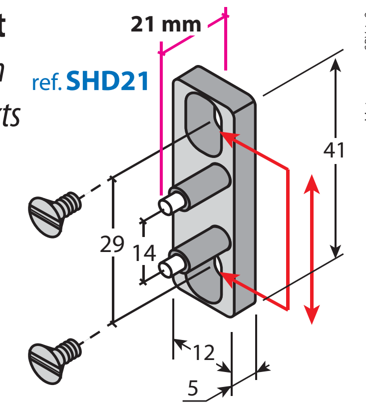
réf. **CS**

12
29
41
4
2
1


Réglage de la position du shunt
The adjustment of the shunt position
Einstellung der Position des Türkontakts




- Deux trous oblongs permettent de régler la position du shunt sur le battant de porte
- *The two oblong holes enable to adjust the shunt position on the landing door*
- *Zwei lange Löcher erlauben die Einstellung des Türkontakts auf dem Türrahmen*



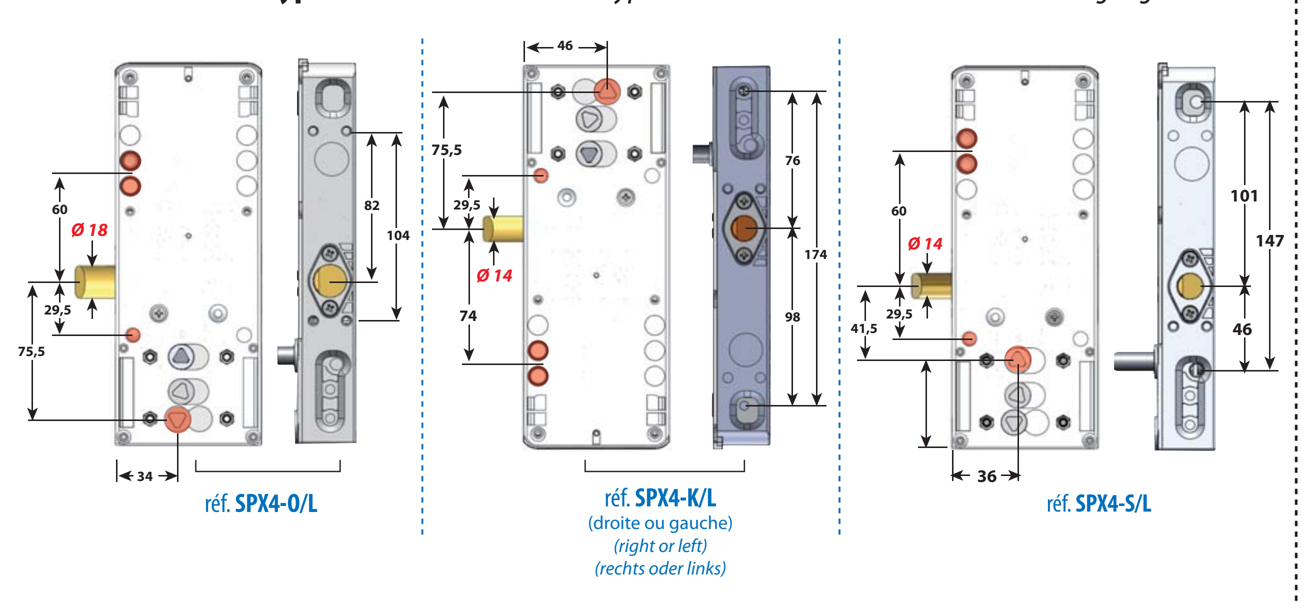
Maintenance SPX4-O - 08/11/2010

prudhomme S.a
matériel spécifique pour ascenseurs - specific parts and components for elevators
tél. +33 01 45 18 19 20

Serrure / *Lock / Schloss* SPX4

(Procédures de montage et réglages / *Mounting and adjustments / Montage- und Einstellung)*

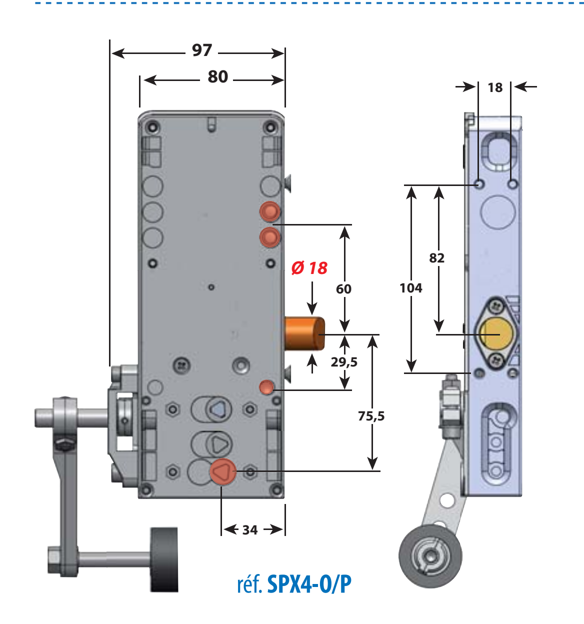
Les différentes types de fixations / *Various types of fixations / Die verschiedenen Befestigungs-Arten*



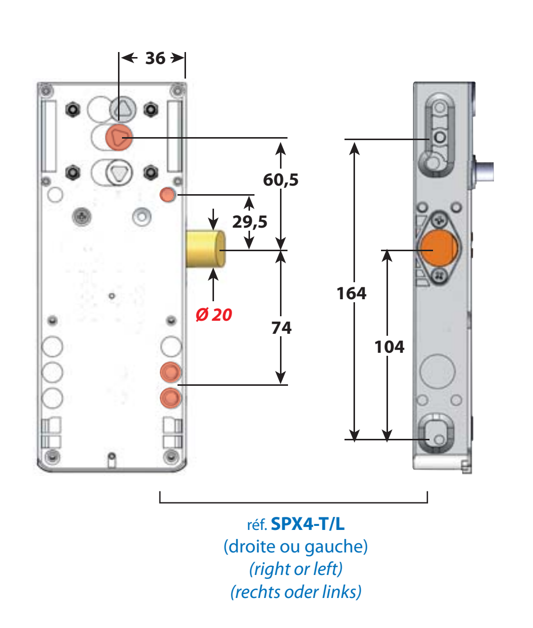
réf. **SPX4-O/L**

réf. **SPX4-K/L**
(droite ou gauche)
(right or left)
(rechts oder links)

réf. **SPX4-S/L**



réf. **SPX4-O/P**



réf. **SPX4-T/L**
(droite ou gauche)
(right or left)
(rechts oder links)

Réglage de la position du levier et du galet sur la serrure

The adjustment of the lever and the round rubber on the lock

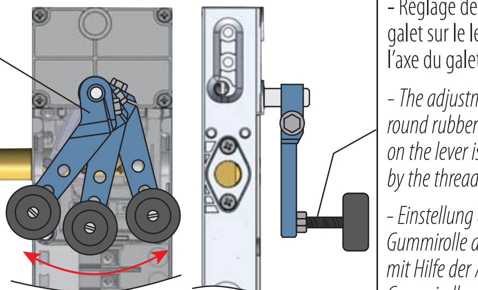
Einstellung der Position des Hebels und der Gummirolle

Position du levier sur la serrure
The position of the lever on the lock
Position des Hebels

Réglage de la position du levier sur la serrure à l'aide de l'écrou de serrage du levier sur l'axe.

The adjustment of the lever's position on the lock is carried out by the lever retaining nut on the axis

- Einstellung der Position des Hebels des Schlosses mit Hilfe der Befestigungsmutter des Hebels auf der Achse.



Réglage du galet sur le levier
The adjustment of the round rubber on the lever
Einstellung der Gummirolle auf dem Hebel

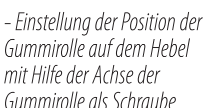
- Réglage de la position du galet sur le levier à l'aide de l'axe du galet en tige filetée

- The adjustment of the round rubber's position on the lever is carried out by the threaded rod

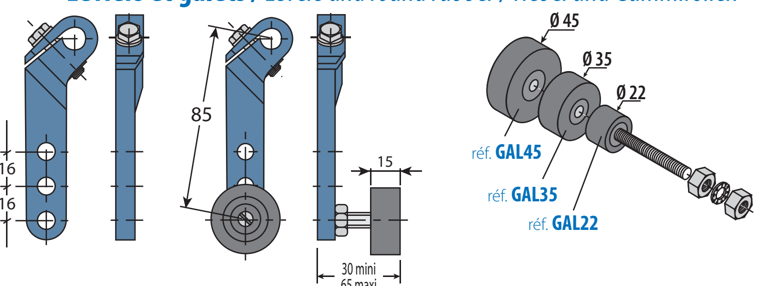
- Einstellung der Position der Gummirolle auf dem Hebel mit Hilfe der Achse der Gummirolle als Schraube







Leviers et galets / *Levers and round rubber / Hebel und Gummirollen*



Le levier est livré en standard avec un galet Ø35 (réf. GAL35). Sur demande, Ø 22 et 45.
The lever is delivered in standard with a Ø35 ruller (ref. GAL35). And on request, with Ø22 and Ø45 ruller.
Der Hebel ist als Standard mit einer Rolle Ø35 (Ref. GAL35). Option auf Anfrage, Ø 22 oder 45.

Maintenance / *Wartung*

- Serrure autolubrifiée, aucune maintenance n'est nécessaire. **Ne jamais tenter d'ouvrir une serrure SPX4.** Seul l'accès aux contacts est possible par la dépose du couvercle transparent.
- *It's an autolubrified lock. No maintenance is necessary. **Never open a lock SPX4.** The access to contacts is only possible by the removing of the transparent cover.*
- *Selbstfettendes Schloss, keine Wartung notwendig. **Nie versuchen ein SPX4 Schloss zu öffnen.** Nur der Zugang zu den Kontakten ist durch abnehmen des transparenten Deckels erlaubt.*

Maintenance-SPX4-Fixation-Fra - 08/11/2010

prudhomme S.a
matériel spécifique pour ascenseurs - specific parts and components for elevators
tél. +33 01 45 18 19 20

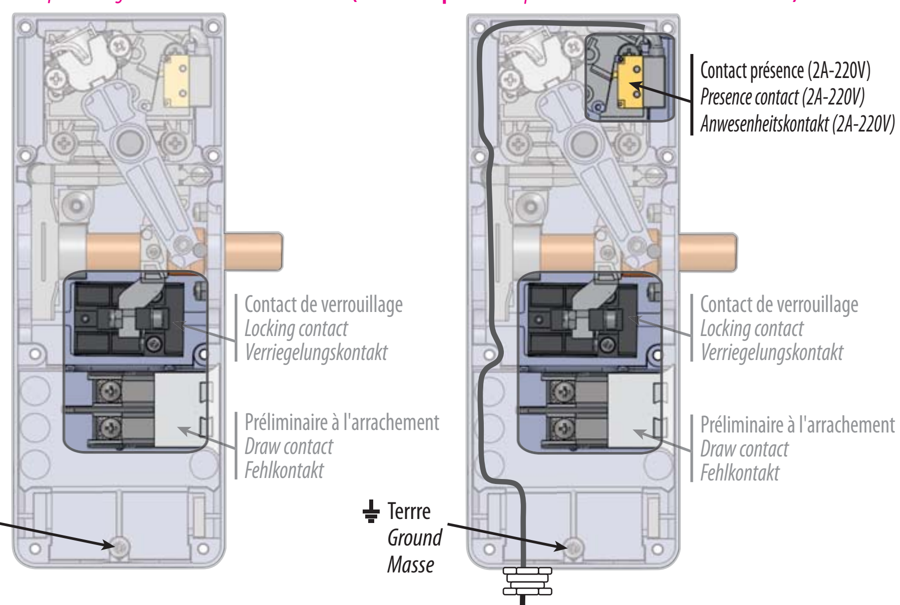
Serrure / *Lock / Schloss* **SPX4**

(Procédures de montage et réglages / *Mounting and adjustments / Montage- und Einstellung)*

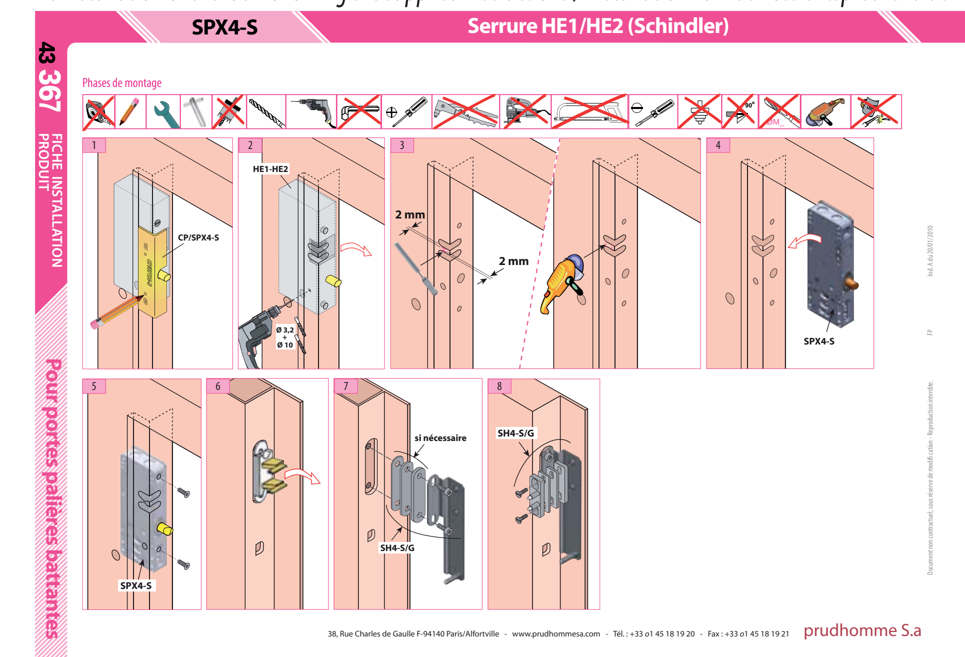
Raccordement des contacts / *Wiring of the contacts / Anschliessen der Kontakte.*

Serrure non précâblée
Locks without pre-wiring / Unverkabeltes Schloss

Serrure précâblée / *Locks with pre-wiring / Verkabeltes Schloss*
(contact de présence / *presence contact / Anwesenheitskontakt*)

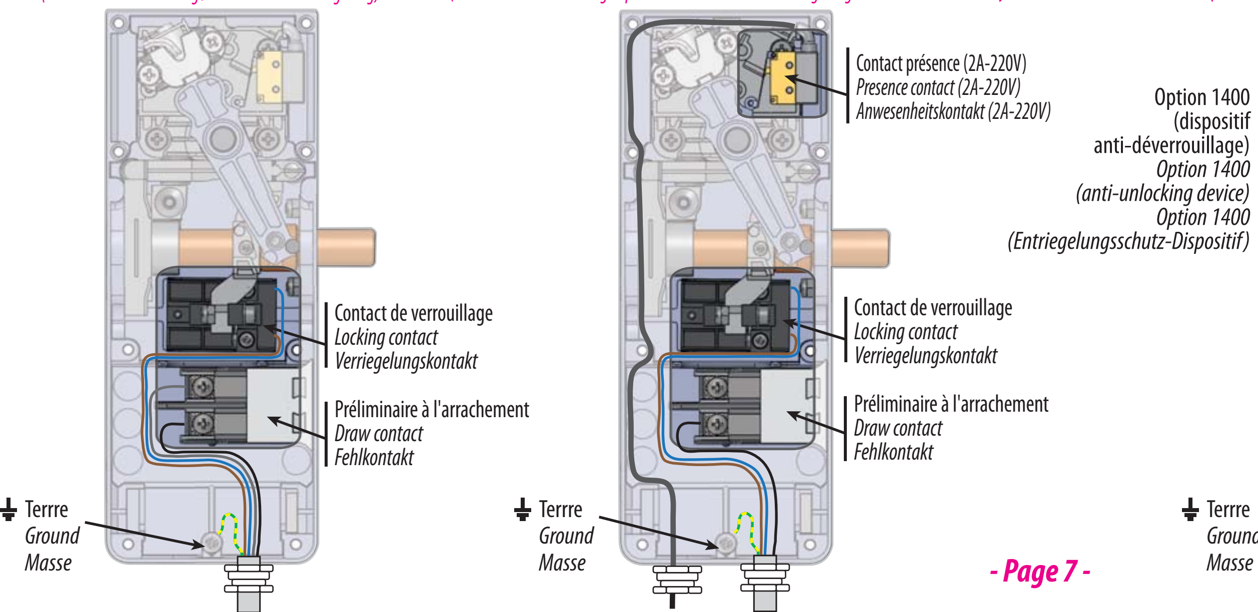


Installation de la serrure suivant la notice fournie /
The installation of the lock following the supplied instructions / Installation vom Schloss entsprechend der Notize

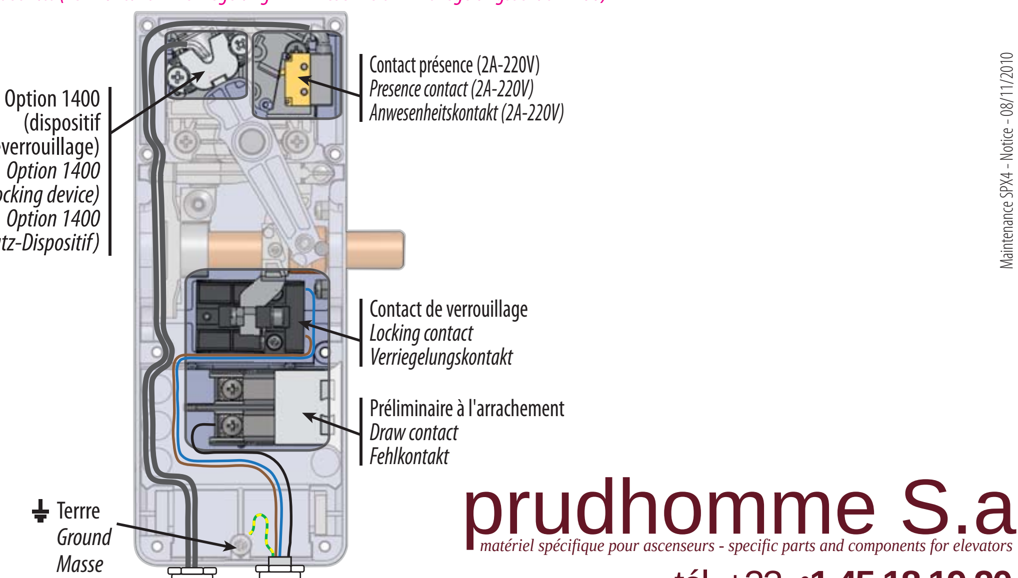


Serrure précâblée / *Locks with pre-wiring / Verkabeltes Schloss*
(préliminaire + verrouillage)
(draw contact + unlocking / Fehlkontakt + Verriegelung)

Serrure précâblée / *Locks with pre-wiring / Verkabeltes Schloss*
(préliminaire + verrouillage + présence)
(draw contact + unlocking + presence / Fehlkontakt + Verriegelung + Anwesenheitskontakt)



Serrure précâblée (préliminaire + verrouillage + présence + antidéverrouillage 1400)
Locks with pre-wiring (draw contact + unlocking + presence contact + anti-unlocking 1400
Verkabeltes Schloss (Fehlkontakt + Verriegelung + Anwesenheit + Entriegelungsschutz 1400)



prudhomme S.a
matériel spécifique pour ascenseurs - specific parts and components for elevators
tél. +33 01 45 18 19 20





ATTESTATION D'EXAMEN -CE- DE TYPE

Accompli par le Liftinstituut
numéro d'identification de Notified Body 0400,
aux termes de l'arrêté no. ARBO/APM/97/00293, de april 23, 1997

Certificat no.	:	NL10-400-1002-125-01 Révision no.: 3
Produit	:	Dispositif de verrouillage pour porte battantes ou coulissantes à un seul vantail
Marque de fabrique, type	:	Prudhomme S.a., SPX4
Nom et adresse du fabricant	:	Prudhomme S.a. 38 rue Charles de Gaulle 94140 Alfortville, France
Nom et adresse du détenteur du certificat	:	Prudhomme S.a. 38 rue Charles de Gaulle 94140 Alfortville, France
Certificat remise en vertu du règlement suivant	:	Directive ascenseur 95/15/CE EN 81-1/2:1998 + A3:2009
Laboratoire de contrôle	:	Liftinstituut B.V., Amsterdam, Pays Bas
Date et numéro du rapport du laboratoire de contrôle	:	Septembre 13, 2012; rapport du contrôle du laboratoire: NL10-400-1002-125-01Rev.3
Date de l'examen -CE- de type	:	Janvier - Mars 2010, Juillet 2010, Février 2011, Août - Septembre 2012
Annexes avec cet certificat	:	l'attestation d'examen -CE- de type no.: NL10-400-1002-125-01Rev.3
Remarques supplémentaires éventuelles	:	Max. tension évaluée : 230 VAC Max. courant évaluée : 2.0 A En outre voir le chapitre 5 du rapport appartenant à ce attestation d'examen –CE- de type.
Conclusion	:	Ce composant de sécurité répond aux exigences de la directive ascenseurs 95/16/CE prenant en compte les ramarques additionnelles mentionnées ci-dessus.

Fait à Amsterdam
Date de remise : Septembre 13, 2012

ing. A.J. van Ommen
Manager Business Unit
Certification

Décision l'attestation prise par

CERT05P





EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

Acting under the Warenwetbesluit liften issued by Liftinstituut B.V.
identification number Notified Body 0400,
commissioned by Besluit no. ARBO/APM/97/00293, of April 23th, 1997

Certificate nr.	: NL10-400-1002-125-01	Revision nr.: 3
Description of the product	: Landing door locking device for manually operated swing doors	
Trademark, type	: Prudhomme S.a., SPX4	
Name and address of the manufacturer	: Prudhomme S.a. 38 rue Charles de Gaulle 94140 Alfortville, France	
Name and address of the certificate holder	: Prudhomme S.a. 38 rue Charles de Gaulle 94140 Alfortville, France	
Certificate issued on the following requirements	Lifts Directive 95/16/EC EN 81-1/2:1998 + A3:2009	
Test laboratory	: Liftinstituut B.V., Amsterdam, The Netherlands	
Date and number of the laboratory report	: September 13, 2012; Test report belonging to the EC type-examination certificate nr.: NL10-400-1002-125-01Rev.3	
Date of EC type-examination	: January - March 2010, July 2010, February 2011, August - September 2012	
Annexes with this certificate	: Report belonging to the EC type-examination certificate nr.:NL10-400-1002-125-01Rev.3	
Additional remarks	: Max. rated voltage: 230 VAC Max. rated current: 2.0 A Furthermore see chapter 5 of the report belonging to this EC type examination certificate.	
Conclusion	: The safety component meets the requirements of the Lifts Directive 95/16/EC taking into account any additional remarks mentioned above.	

Issued in Amsterdam
Date of issue : September 13, 2012

ing. A.J. van Ommen
Manager Business Unit
Certification

Certification decision by

CERT05P

DECLARATION DE CONFORMITE POUR COMPOSANTS DE SECURITE
DECLARATION OF CONFORMITY FOR SAFETY COMPONENTS
ERKLARUNG ZUR UBEREINSTIMMUNG VON SICHERHEIT KOMPONENTEN



Nom et adresse du fabricant et du détenteur de la déclaration : *Manufacturers' and holser's Certificate name and address :* *Name und adresse von Hersteller und Erklarung besitzer :*	**prudhomme S.a** 38, rue Charles de Gaulle 94140 Alfortville (FRANCE)
Catégorie, type et marque de fabrique ou de commerce *Category, type and make or Trade name :* *Kategorie, Typ und Fabrik-oder Handelsmarke*	- Serrure d'ascenseurs à sécurité positive type SPX4 pour porte battante ou coulissante 1 vantail *- Positive safety lock type SPX4 for simple hinged or sliding doors* *- Positiv sicherheit Türverschluss SPX4 für Schwenk oder Schiebetür*
Année de fabrication : *Years of manufacture :* *Baujahr :*	**2015.**
Nom et adresse et numero de référence de l'organisme notifié : *Name, address and reference number of the notified organism :* *Name, Adresse und Referenz-Nummer von der deklarierten Instanz :*	**LIFTINSTITUUT B.V.** Buikslotermeerplein 381 1025 XE - P.O. Box 36027 1020 MA - AMSTERDAM **N° 0400**
Attestation de type : *Type Examination Certificate :* *Art der Bescheinigung :*	Ce composant a obtenu l'attestation d'examen CE de type **NL 10-400-1002-125-01** délivré par le LIFTINSTITUUT B.V. *The component is declared in conformity with the EC type **NL 10-400-1002-125-01** delivered by the LIFTINSTITUUT B.V.* *Diese Komponente hat die Zertifikat Pruefung EG **NL 10-400-1002-125-01** LIFTINSTITUT BV erhalten.*
Nom et adresse et numero de référence de l'organisme notifié pour la validation du système d'assurance qualité production : *Name, address and reference number of the notified organism for the validation of the quality insurance system :* *Name, Adresse und Referenz-Nummer von der deklarierten Instanz / für die Erklärung des Qualitäts-Versicherungs-Systems :*	**Bureau Veritas** 67-71, Boulevard du Château 92200 Neuilly sur seine - France **N° 0062-LD-VIII-002-04/2010 (Annexe VIII)**
Norme : *Standard :* *Norm :*	Ce composant répond à la directive ascenseurs 95/16 CE *The component meets the lifts directive 95/16 EC* *Diese Komponente entspricht der Richtlinie Aufzüge 95/16 EG*

Roland TRICOT
Directeur Général
General Manager / CEO

prudhomme S.a.
38, rue Charles de Gaulle
94... (Paris-France)
tél. + 33 01 45 18 19 20
fax + 33 01 45 18 19 ...
SAS au capital de 500 000 €
RCS Paris B 3?2 721 031

DECLARATION DE CONFORMITE POUR COMPOSANTS DE SECURITE
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA COMPONENTES DE SEGURIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER COMPONENTI DI SICUREZZA
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA COMPONENTES DE SEGURANÇA

Nom et adresse du fabricant et du détenteur de la déclaration : *Nombre y dirección del fabricante y del titular de la declaración :* *Nome e indirizzo del fabbricante e del titolare della dichiarazione :* *Nome e morada do fabricante e do detentor da declaração :*	**prudhomme S.a** 38, rue Charles de Gaulle 94140 Alfortville (FRANCE) 
Catégorie, type et marque de fabrique ou de commerce *Categoría, tipo y marca de fábrica o de comercio* *Categoria, tipo e marchio di fabbrica o nome commerciale :* *Categoria, tipo e marca de fabrico ou comercial :*	- Serrure d'ascenseurs à sécurité positive type SPX4 pour porte battante ou coulissante 1 vantail - *Cerradura de seguridad positiva tipo SPX4 para puerta batiente o corredera* - *Serratura di ascensori a sicurezza positiva tipo SPX4 per porta battente o scorrevole 1 stoffa per tendin* - *Fechadura de ascensoresde segurança positiva tipo SPX4 para porta de tipo batente o corrediça 1 batente*
Année de fabrication : *Año de fabricación :* *Anno di fabbricazione :* *Ano de fabrico :*	**2015.**
Nom et adresse et numero de référence de l'organisme notifié : *Nombre y dirección y número de referencia del organismo notificado :* *Nome ed indirizzo e numero di riferimento dell'organismo notificato :* *Nome e endereço e número de referência do organismo notificado :*	**LIFTINSTITUUT B.V.** Buikslotermeerplein 381 1025 XE - P.O. Box 36027 1020 MA - AMSTERDAM **N° 0400**
Attestation de type :	Ce composant a obtenu l'attestation d'examen CE de type **NL 10-400-1002-125-01** délivré par le LIFTINSTITUUT B.V.
Certificado de tipo :	*Este componente ha obtenido el certificado de examen CE de tipo NL **10-400-1002-125-01** expedido por el LIFTINSTITUUT B.V.*
Attestazione di tipo :	*Questo componente ha ottenuto l'attestazione di conformità CE di tipo **10-400-1002-125-01** rilasciata da LIFTINSTITUT B.V.*
Certificado de Exame de tipo :	*Este componente obteve o certificado de exame CE de tipo NL **10-400-1002-125-01** fornecido pelo LIFTINSTITUUT B.V.*
Nom et adresse et numero de référence de l'organisme notifié pour la validation du système d'assurance qualité production : *Nombre y dirección y número de referencia del organismo notificado para la validación del sistema de garant'a de calidad :* *Nome ed indirizzo e numero di riferimento dell'organismo notificato per la convalida del sistema d'assicurazione qualità :* *Nome e endereço e número de referência do organismo notificado para a validação do sistema de seguro qualidade :*	**Bureau Veritas** 67-71, Boulevard du Château 92200 Neuilly sur seine - France **N° 0062-LD-VIII-002-04/2010 (Annexe VIII)**
Norme :	Ce composant répond à la directive ascenseurs 95/16 CE
Norma :	*Este componente responde a la directiva ascensores 95/16 CE*
Norma :	*Questo componente risponde alla Direttiva ascensori 95/16 CE*
Norma :	*Este componente cumpre a Directiva ascensores 95/16 CE*

prudhomme S.a.
38, rue Charles de Gaulle
94140 ALFORTVILLE (Paris-France)
Tél. + 33 01 45 18 19 20
Fax + 33 01 45 18 19 21
SAS au capital de 500 000 €
RCS Paris B 392 721 031

Roland TRICOT
Directeur Général
Director General
Director-Geral